

南京稀见文献丛刊

猷花岩志

(明)陈沂撰

牛首山志

(明)盛时泰撰

栖霞小志

(明)盛时泰撰

覆舟山小志

(民国)汪闼撰

南京出版社



南京稀见文献丛刊

猷花岩志

陈沂撰

牛首山志

盛时泰撰

栖霞小志

盛时泰撰

覆舟山小志

(民国)汪闼撰

图书在版编目(CIP)数据

献花岩志/(明)陈沂撰. 牛首山志/(明)盛时泰撰. 栖霞小志/
(明)陈沂撰. —南京:南京出版社, 2010. 6

本书与“覆舟山小志/汪闼撰”合订

ISBN 978-7-80718-617-5

I. ①献… ②牛… ③栖霞… II. ①陈… ②盛… III. ①山—
地方志—南京市 IV. ①K928.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 105140 号

丛 书 名: 南京稀见文献丛刊

丛书主编: 李海荣

书 名: 献花岩志·牛首山志·栖霞小志·覆舟山小志

作 者: (明)陈沂 (明)盛时泰 (民国)汪闼

出版发行: 南京出版社

社址: 南京市成贤街 43 号 3 号楼 邮编: 210018

网址: <http://www.njpbs.com> <http://www.njpbs.net>

联系电话: 025-83283871(营销) 025-83283883(编务)

电子信箱: webmaster@njpbs.com

责任编辑: 范 忆

封面设计: 杨 苒

版式设计: 毛晓剑

制 版: 南京新华丰制版有限公司

印 刷: 南京市溧水秦源印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 890×1240 毫米 1/32

印 张: 6.875

字 数: 137 千字

版 次: 2010 年 7 月第 1 版

印 次: 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80718-617-5

定 价: 30.00 元

南京版图书若有印装质量问题可向本社调换

《南京稀见文献丛刊》编委会

主 任 李海荣

编 委 (以姓氏笔画为序)

王志高 卢海鸣 刘道成

刘文庆 朱 明 李海荣

周维林 胡阿祥 夏仁琴

濮小南

丛书主编 李海荣

执行主编 刘道成 卢海鸣

总 序

南京是我国著名的七大古都之一，又是国务院首批公布的 24 座历史文化名城之一。有将近 2500 年的建城史，1700 年的建都史，号称“六朝古都”、“十朝故都”。南京的地方文献是中华历史文化资源的一个重要组成部分，是研究我国政治、经济、军事、文化和民风民俗的重要资料。按照南京市委、市政府以科学发展观统领全局的要求，配合经济发展与城市建设，深度挖掘历史文化资源，做好历史文献整理出版工作，不仅有利于传承、弘扬南京历史文化，提升南京品位，扩大南京知名度，也有利于当前的物质文明、精神文明、政治文明和社会文明建设。

长期以来，南京地方文献还没有系统地整理出版过，大量的南京珍贵文献散落在全国各地的图书馆和民间。许多珍贵的南京文献被束之高阁，无人问津，有的随着岁月的流逝而湮没无闻。广大读者想要查找阅读这些散见的地方文献，费时费力，十分不便。为开发和利用好这一祖先留给我们的文化瑰宝，充分发挥其资治、存史、教化、育人功能，南京出版社与相关单位组成丛书编委会，组织了一批专家和相关人员，致力于搜集整理出版南京历史上稀有的、珍贵的经典

文献，并把《南京稀见文献丛刊》精心打造成古都南京的文化品牌和特色名片。为此，我们在内容定位上是全方位、多视角地展示南京文化的深层内涵和丰富魅力；在读者定位上是广大知识分子、各级党政干部以及具有中等以上文化程度的人；在价值定位上，丛书兼顾学术研究、知识普及这两者的价值。这套丛书的版本力求是国内最早最好的版本，点校者力求是南京地方文化方面的专家学者，在装帧设计和印刷上也力求高质量。

总之，我们力图通过这套丛书的出版，扩大稀见文献的流传范围，让更多的读者能够阅读到这些文献；增加稀见文献的存世数量，保存稀见文献；提升稀见文献的地位，突显稀见文献所具有的正史史料所没有的价值。

《南京稀见文献丛刊》编委会

—

《献花岩志》一卷，明朝陈沂撰。

陈沂(1469~1538)，初字宗鲁，又字鲁南，号石亭居士。原籍浙江鄞县(今浙江宁波)。明初，先祖陈瑶以医籍身份被征入南京太医院，遂举家迁至南京。至陈沂时，已经“三世居南都”^①。父陈钢，先后任黔阳令、长沙通判。陈沂博学多才，自幼聪颖过人。他身材不高，但神采朗秀，目光炯炯有神。年轻时，喜好苏氏之学，诗文颇有东坡遗韵，自号小坡。野亭刘公、白岩乔公、柴墟储公为官南都时，以陈沂名望出众，皆引为忘年友。中年以后，诗文风格突变，“诗宗盛唐，文出入史汉，归于简古”^②。擅长篆隶、绘画。与同里顾璘、王韦，号称“金陵三俊”。其后宝应朱应登继起，合称“四大家”^③。他与李梦阳、何景明、徐祯卿、边贡、朱应登、顾璘、郑善夫、康海、王九思合称“弘正十才子”。弘治十四年(1501)乡试中

① (明)陈沂：《金陵古今图考》自序。见明朝礼部纂修、陈沂撰《洪武京城图志·金陵古今图考》，南京出版社2006年版。

② (明)顾璘：《明故山西行太仆寺卿石亭陈先生墓志铭》，载《顾华玉集·凭几集续集》，收入《丛书集成续编》影印本集部第114册，上海书店1994年版。

③ 《明史》卷286《顾璘传附陈沂》。

举，正德十二年(1517)中进士，先为翰林院庶吉士，继为翰林院编修。不久被推荐至内馆教书。后被礼部聘为同考官。后来充经筵侍讲。历官江西布政司参议、山东左参政，所在皆有政绩。以不附阿权臣张璁、桂萼，改任山西行太仆寺卿。上书请求致仕，获得批准，回到南京。筑遂初斋，潜心著述，绝意世事。一生著述颇丰，有《皇明翰林志》、《询刍录》、《维禎录》、《畜德录》、《诲似录》、《拘虚晤言》、《游名山录》、《金陵古今图考》、《金陵世纪》、《献花岩志》等；参与或主持《武宗实录》、《山东通志》、《南畿志》、《邹守益》、《杨慎再论大礼实录》等的修纂^①。

陈沂初配夫人杨氏，继配夫人马氏。有子四人，陈伯时，万历进士；陈仲时、陈忆叔、陈时兆，皆一时才俊。陈沂死后，与杨氏合葬在江宁岱山祖坟。

陈沂与顾璘为同乡，又是同日出生，志同道合，两人以文相交 40 余年，私谊深厚，亲如兄弟。陈沂以山西行太仆寺卿身份退休后，顾璘也以浙江布政使身份暂时退休，他们在南京与一批耆宿共结净社，遨游山水之间，度过了一段难忘的时光。陈沂去世后，顾璘不仅亲自撰写《明故山西行太仆寺卿石亭陈先生墓志铭》，还撰写了《祭陈石亭文》。在祭文中，顾璘赞美陈沂：“文如丽锦，行如美玉，德如庆云，量如虚谷，盖四海之特见，非一方之可局。”其推重如此。

^① 杨云海主编：《江苏艺文志·南京卷》，江苏人民出版社 1995 年版。

献花岩位于南京城南约 13 公里处的祖堂山南麓。相传唐代高僧法融在岩下入定时,有百鸟衔花翔集之异,故名。一说法融在岩下讲《法华经》时,忽然素雪满阶,出现奇花两朵,状若芙蓉,灿同金色,故名。明人焦竑在《献花岩志》序中赞道:“(献花岩)与祖堂、天阙绮错而居,登临之美,为一方最。”^①

《献花岩志》前有明朝焦竑序和作者自序,正文分为山石志、岩洞志、水泉志、台凳志、官宇志、卉木志、异蓄志七个部分,后面附有明人题咏以及陈沂之孙陈弘世跋。此志语言简练,要而不繁,是迄今为止有关献花岩的第一部志书,也是唯一的志书。

此志成书时间约在明朝嘉靖四年(1525)作者 57 岁之后。作者在自序中写道:“四年,与诸大夫五宿山房,陟历甚遍,考索弥详。因志其山石、岩洞、水泉、台凳、官宇、卉木、异蓄各一章,具载于篇,题咏诸诗,别列附于后卷云。”^②这里“四年”未写年号。作者一生历经宪宗、孝宗、武宗、世宗四朝。从其孙陈弘世跋可以了解到,此志作于作者退休之后:“自乞归来,家居者十三,山居者十七。至天阙、献花诸胜,尤所染神。曾作《献花岩志》……”^③所以“四年”不可能是成化四年(1468),这时作者尚未出生;也不可能是弘治四年(1491)作者 22 岁时所作;更不可能是正德四年(1509)作者 41 岁时所

① (明)陈沂:《献花岩志》,南京图书馆藏明万历间刻本缩微胶卷。

② (明)陈沂:《献花岩志》,南京图书馆藏明万历间刻本缩微胶卷。

③ (明)陈沂:《献花岩志》,南京图书馆藏明万历间刻本缩微胶卷。

作,此时作者正踌躇满志,为考取功名而奔波;只有可能是嘉靖四年(1525)作者 57 岁致仕之后所作。民国卢前《冶城话旧》“库司坊”条认为:“衡叔得明刊《献花岩志》,近方翻刻。此书当成于隆万间,故不及收集之作。”^①他把成书时间定在隆庆(1567~1572)、万历(1573~1620)时期。然此时作者业已谢世多年,显然失察。

《献花岩志》最初由明朝庐陵人欧阳惟玉校刻。现存版本有以下几种:一是明朝万历年间刻本,一函一册,每页 9 行,每行 18 字,现藏美国国会图书馆,南京图书馆有缩微胶卷。此版本年代最早,刻工精良,书法优美。二是明抄本,纸张泛黄,墨书楷体,字迹优美,序、跋字体稍大于正文。现藏南京图书馆。2010 年 4 月 29 日笔者有幸一睹真容,旋即被沁人心脾的书香和优美的书法所打动,体验了一次跨越时空与古人对话的愉悦。三是民国南京通志馆编印的《南京文献》铅印本,1947 年 2 月《献花岩志》被编入这套丛书的第一册第二号第一本出版。32 开本,22 页,每页 19 行,每行 45 字,共约 18810 字,竖排右读,有句逗,阅读起来比较方便,但书中错讹、阙漏之处较多。四是《中国佛寺志丛刊》影印本,江苏广陵古籍刻印社 1996 年 8 月出版,主编白化文、刘永明、张智,此版本据明抄本影印,32 开本,质量不错。

本书以明朝万历年间刻本为底本,以民国《南京文献》铅

^① 卢前:《冶城话旧》,收入《卢前笔记杂钞》,中华书局 2006 年版。

印本为参校本。

二

《牛首山志》二卷，明朝盛时泰撰。

盛时泰(1529~1578)，字仲交，号云浦，别号大城山樵、净信居士。南直隶上元(今南京)人。嘉靖中贡生。盛鸾次子，沈越女婿。天才敏捷，自幼好读书。“少与兄时春俱有声庠校。时春举癸卯乡试，为冬官尚书郎，仲交独三十年困场屋。”^①其兄盛时春中举后，盛时泰作为诸生(秀才)，竟累试不第。时人周晖写道：“云浦盛仲交，高才博学，有声场屋。学画云山于宝幢居士顾源。一日，宝幢、云浦同聚僧舍，友人陈泰华举蔡中郎戏文中二语嘲之曰：‘云浦云浦，大丈夫当万里封侯，怎肯守故园空老？’盖故园之音，与顾源同也。一座皆笑。”^②科场的屡屡失意，给了盛时泰深深的刺激。像中国历代失意文人一样，盛时泰无法在官场施展自己的才华，实现自己的抱负，只得颓然自放于林壑，纵情山水，以文会友，用笔墨抒发其无聊不平之气。

盛时泰一生与官场无缘，与山水结缘。《停云小志》记载：“去城(指南京，引者注)二十里为摄山，山之左有大城山，仲交结精舍其地，时跨一青骡，命小奚奴囊古琴随往来，啸咏其适也。无事，夜篝灯读书，晨起斫薪为爨，因自称大城山

① (明)朱孟震：《河上楮谈》卷3《停云小志》，《四库全书存目丛书》子部第104册，齐鲁书社1995~1997年版。

② (明)周晖：《金陵琐事·续金陵琐事·二续金陵琐事》，南京出版社2007年版。

樵。”山居有林泉之逸，又得天然之趣。而山居生活能给人带来幽闲之趣。盛时泰沉醉于山水之间，不事家产。史称：“性好佳山水，兴到辄往，不关家人知。平生未尝问生计。”^①盛时泰可谓是封建时代中国失意文人的典范。在南京，牛首山、献花岩、栖霞山、秦淮河等山水城林，处处留下了他的足迹。他根据自己的所见所闻，列出他心目中的“金陵十景”：即祈泽寺龙泉、天宁寺流水、玉皇山观松林、龙泉庵石壁、云居寺古松、朝真观桧径、官氏泉大竹、虎洞庵奇石、天印山龙池、东山寺蔷薇。“此十景，皆世人所忽，仲交所独取者。”^②盛氏这十景所取全属山水泉石竹木自然景观，体现了他对自然山水的热爱，与后来的金陵八景、金陵十八景、四十景、四十八景截然不同。

盛时泰平生交游多名士。“喜宾客，四方客至者，尝满座，日与饮酒赋诗，间举古玩书画赠遗之，不惜也。其脱落不羁皆如此类。”^③他与文徵明、杨慎、王世贞、顾璘、周晖、陈芹、姚澍、金銮等皆有交谊。曾与陈芹、姚澍、金銮等结青溪社，切磋诗文，吟咏唱和。

盛时泰工诗文，才思敏捷，下笔数千言。因科场不得志，有感于东汉班固以《二都赋》擅名、西晋左思藉《三都赋》振

①（明）焦竑：《焦太史编辑国朝献征录》卷115《盛仲交时泰传》，收入《续修四库全书》史部第531册，上海古籍出版社1995年版。

②（明）周晖：《金陵琐事·续金陵琐事·二续金陵琐事》，南京出版社2007年版。

③（明）焦竑：《焦太史编辑国朝献征录》卷115《盛仲交时泰传》，收入《续修四库全书》史部第531册，上海古籍出版社1995年版。

响，遂创作《两都赋》，希望借此引起世人的注意，博得功名。他确实达到了自己的目的。当时的著名文人王世贞见其《两都赋》，赠之诗赞曰：“遂令陆平原（即陆机，西晋著名文学家。引者注），不敢赋三都。”^①明代焦竑《盛仲交时泰传》记载得更详细：“尝游吴，王元美（即王世贞。引者注）与相见，大奇之，赠之诗云：‘能令陆平原，不敢赋三都。’一时海内无不知有盛仲交者。”^②经过王世贞褒赞，盛时泰名闻天下。“岁癸酉，以贡入为大学生。”^③来到京师（今北京）。回到南京后，在等待封官期间，游历南京栖霞山附近的大城山，染上疾病，卒于途中。

盛时泰擅书画，行书学米芾、苏东坡，可谓绝妙，小楷学倪瓒，隶字更优。明朝周晖《金陵琐事》卷二记载：“云浦盛仲交，小楷法倪元镇，行书出入于苏、米两家，古拙中有拔俗之韵，隶字更优。有《玄牒记》一册，品题古今名帖。”^④善画山水、木石，远师倪瓒，近法沈周，兼精水墨竹石。同书又记载：“云浦盛仲交，有逸才，有妙赏，博学多闻，落笔成诗，文不烦点定。家有小轩，文徵仲题曰‘苍润’。以仲交爱临摹倪元镇竹石，取沈启南诗‘笔踪要是存苍润，墨法应须入有无’之句。

①（明）盛时泰：《牛首山志》，南京图书馆藏明万历年刻本缩微胶卷。

②（明）焦竑：《焦太史编辑国朝献征录》卷115《盛仲交时泰传》，收入《续修四库全书》史部第531册，上海古籍出版社。

③（明）朱孟震：《河上楮谈》卷3《停云小志》，《四库全书存目丛书》子部第104册，齐鲁书社1995～1997年版。

④（明）周晖：《金陵琐事·续金陵琐事·二续金陵琐事》，南京出版社2007年版。

杨用修先生与之作记。枯木竹石可乱元镇真迹。”^①《停云小志》载盛时泰：“所居近冶城，有苍润轩，贮法书名画其中。焚香煮茗，客至留连竟日。”^②

盛时泰一生著述颇丰，有《牛首山志》、《栖霞小志》、《祈泽寺志》、《方山香茅宇志》、《金陵纪胜》、《金陵泉品》、《秣陵盛氏族谱》、《玄腴记》、《苍润轩碑跋纪》、《苍润轩碑跋》、《大城山全集》（又名《城山堂集》）等，与朱曰藩合编《茶事汇辑》^③。

其子盛敏耕继承家学，与他一样博雅多才。曾与邑人李登、顾起元共同修纂《万历上元县志》。

牛首山，一名牛头山、牛山、天阙山、仙窟山、佛窟山。位于南京城南约 13 公里处，跨今江宁和雨花台两区。以双峰对峙，宛如牛角，故名牛首。东晋大兴年间，晋元帝打算在建康都城正南门宣阳门外立双阙，丞相王导认为国家草创，财力薄弱，不宜大兴土木。于是，他指着正对宣阳门的牛首山的双峰，对晋元帝说：“此天阙也。”元帝因此打消了建阙的念头。牛首山从此又名天阙山。南朝刘宋年间有一位叫辟支的高僧，曾在牛首山西峰的一个山洞里修身，这个山洞后称“辟支洞”。传说辟支在这里“成佛升天”，因而这个洞便被称为“仙窟洞”，牛首山从此又名仙窟山。又因山有佛窟寺而得

① 《明》周晖：《金陵琐事·续金陵琐事·二续金陵琐事》，南京出版社 2007 年版。

② 《明》朱孟震：《河上楮谈》卷 3《停云小志》，《四库全书存目丛书》子部第 104 册，齐鲁书社 1995～1997 年版。

③ 杨云海主编：《江苏艺文志·南京卷》，江苏人民出版社 1995 年版。

名“佛窟山”。

牛首山自六朝以来一直是佛教重地，佛教牛头宗就发祥于此。始建于唐朝的弘觉寺塔经后代多次重修至今屹立在山上。同时，它又是风景胜地，南京长期以来就有“春牛首，秋栖霞”民谚，春季到牛首山踏青已经成为南京人岁时民俗的一个重要内容。

《牛首山志》分为上、下两卷，上卷依次为张鸣凤序、山名志、岩洞志、池泉志、殿庐志、草树志、法实志，末尾附稟帖批文和作者给弘觉寺住持的序；下卷依次为游览志、麓藻志、《城山堂集》诗词和赞、跋。各分志前均有小序。该书生动地叙述了牛首山的地理环境与人文景观，收录了自唐至明朝大量文人墨客描写牛首山寺庙、岩泉、草木的诗文，是第一部也是唯一一部有关牛首山的专志。无论在体例上，还是在文风上，均不落志书窠臼。尤其值得一提的是，整部志书的文字颇近游记，文笔优美。

《牛首山志》成书于明朝嘉靖年间。据盛时泰之子盛敏耕跋所言：“《山志》作于嘉靖甲寅乙卯间，藏篋中二十余年。”“嘉靖甲寅乙卯间”为嘉靖三十三年至三十四年（1554～1555）。到了万历丁丑即万历五年（1577）八月作者去世前一年，曾带着书稿“以志谋于住”，我们理解为请弘觉寺住持住上人出资赞助出版此书。盛时泰《送止庵住上人住持牛头山弘觉寺序》记载：“凡予在天界，即游牛头；而□游牛头也，又有志二卷。予将入山，以志谋于住……万历丁丑八月山樵盛

时泰书。”这里所说的“志二卷”指的就是《牛首山志》二卷。万历七年(1579),作者去世后的第二年,在南京守备乔宇的资助下,弘觉寺僧奉李祠部之命刊刻出版。

《牛首山志》现存版本有以下几种:一是明朝万历年间刻本,一函二册,上下两卷,每页10行,每行16字,现藏美国国会图书馆,南京图书馆有缩微胶卷。此版本时代最早,刻工精良,书法优美。二是明抄本,现藏南京图书馆。笔者2010年4月29日有幸一睹庐山真面目。该版本分为两册,墨书楷体,字迹秀美。序的字体稍大于正文。三是民国南京通志馆编印的《南京文献》铅印本,《牛首山志》被编入这套丛书的第一册第一号第一本,1947年1月出版。32开本,62页,每页17行,每行40字,约42160字,竖排右读,有句逗,阅读方面,但书中错讹、阙漏、颠倒之处较多,读者引用时要慎重。四是《中国佛寺志丛刊》影印本,江苏广陵古籍刻印社1996年8月出版,主编白化文、刘永明、张智,此版本据明抄本影印,32开本,质量不错。

本书以明朝万历年间刻本为底本,以民国《南京文献》铅印本为参校本。

三

《栖霞小志》一卷,明朝盛时泰撰。

栖霞山位于南京城东北约20公里处,紧靠长江南岸,因古时盛产中草药,可以治病摄生,故名摄山;又因山形若伞状,故名伞山;南齐时,隐居在这里的高士明僧绍捐献自己的

住宅作为寺庙，命名为栖霞精舍（或栖霞寺），栖霞山一名因此而来。

栖霞山属于宁镇山脉的一支，苍峰翠屏，逶迤连绵。最高峰凤翔峰，海拔 286 米。栖霞山山体由砂岩、石灰岩等构成，岩质疏松，较易分化剥蚀；但栖霞山植被覆盖良好，属北亚热带针叶阔叶混交林，主要植被种类有马尾松、枫香、栓皮栎、糯米椴、黄连木，以及构骨、竹子等。随着季节的变化，栖霞山四时景致各异。栖霞山最为独特之处，是山上广植枫香、乌桕、槭树和三角枫等色叶树，每当深秋来临，霜染丛林之时，满山红遍，粲若云霞，“栖霞丹枫”由此得名，并成为金陵一道迷人的风景线。

天下名山僧占多，栖霞山也不例外。自南齐永明七年（489）隐士明僧绍舍宅为寺后，至唐朝初年，栖霞寺与山东长清灵岩寺、湖北江陵玉泉寺、浙江天台国清寺并称为天下“四大丛林”，而且是江南佛教三论宗的发祥地。1500 年来，栖霞寺高僧辈出，名震寰宇。1983 年创办的以栖霞寺为院址的中国佛学院栖霞山分院，现已成为我国培养佛教专门人才的重要基地。

《栖霞小志》成书于明朝万历戊寅三月廿九日之前。盛时泰跋中写道：“万历戊寅三月……则是游虽未至者三，而所得亦已多矣，故因纪之，以附于志后。……廿九日。”这是有关栖霞山和栖霞寺的第一部专志。内容包括庵堂、岩泉、摩崖题刻、塔幢、碑铭以及盛时泰跋。书中以净业堂为首篇，以